



Richiesta di modifica dell'atto di matrimonio (Marriage record Amendment Request)

Il presente documento contiene la traduzione della domanda online per la modifica dell'atto di matrimonio

Per ricevere assistenza tecnica, chiamare il numero 311 (o 212-639-9675 se non si chiama dalla Città di New York) o scrivere all'indirizzo e-mail helpdesk@cityclerk.nyc.gov per ricevere assistenza in lingua inglese. L'assistenza clienti (o Help Desk) osserva i seguenti orari: dal lunedì al venerdì dalle 8:30 alle 15:30 (ora locale).

English	Italian
To proceed to the next step, click the "Next" button. At any time, you may return to a previous step by clicking the "Back" button. If you wish to cancel the application at any time, click the "Cancel Application" button at the bottom of the screen.	Per procedere alla fase successiva, fare clic sul pulsante "Next". In qualsiasi momento, è possibile tornare alla fase precedente, facendo clic sul pulsante "Back". Per annullare la domanda in qualsiasi momento, fare clic sul pulsante "Cancel Application" nella parte inferiore della schermata.
For complete information on amending a Marriage Record, visit the Amendments to Marriage Records section of the Office of the City Clerk Web site .	Per tutte le informazioni su come modificare l'atto di matrimonio, visitare la sezione relativa alle modifiche degli atti di matrimonio presente sul sito Web del funzionario comunale .
Step 1: Basic Information	Fase 1: informazioni di base
SPOUSE 1	CONIUGE 1
Surname	Cognome
First Name	Nome
Middle Name (Optional)	Secondo nome (facoltativo)
SPOUSE 2	CONIUGE 2
Surname	Cognome
First Name	Nome
Middle Name (Optional)	Secondo nome (facoltativo)
CURRENT PLACE OF RESIDENCE	LUOGO DI RESIDENZA ATTUALE
Street Address	Indirizzo



Apartment Number (If applicable)	Numero interno (se applicabile)
Country	Paese
City	Città
State -Select- *If in the United States	Stato -Selezionare- *Se negli Stati Uniti
ZIP/Postal Code	CAP
Phone Number	Numero di telefono
CEREMONY	CERIMONIA
Date of Ceremony (MM/DD/YYYY) * Use two digits for the month and day, and four for the year, p. eg., 07/04/2001 for July 4, 2001.	Data cerimonia (MM/GG/AAAA) * Utilizzare due cifre per il mese e il giorno e quattro per l'anno: 07/04/2001 per indicare il 4 luglio 2001.
License Number (Optional)	Numero licenza (facoltativo)
Borough Where License Was Issued -Select-	Distretto in cui è stata rilasciata la licenza - Selezionare-
Location of Ceremony	Luogo cerimonia
Step 2: Amendment Case	Fase 2: dati modifica
Please fill out the information for each item you would like to amend below. To add another item, click on the "ADD ITEM" link. Added items can be deleted by clicking on the "DELETE" link in the title bar of the item.	Compilare le informazioni relative ai dati che si desidera modificare. Per aggiungere un altro elemento, fare clic su "ADD ITEM". Per eliminare i dati aggiunti, fare clic sul pulsante "DELETE" presente nella riga del titolo di ciascun elemento.
ITEM NO.1	ELEMENTO N° 1
Item to Be Changed -Select-	Dati da modificare -Selezionare-
Incorrect Information on Record	Informazioni errate nell'atto
Correct Information	informazioni corrette
Explanation of Error	Dettagli sull'errore
Supporting Documentation	Documentazione a supporto
Other	Altre informazioni
Step 3: Mail To	Fase 3: indirizzo per comunicazioni
Select one on the following options, indicating the address to which you would like your amended Marriage Record mailed	Selezionare una delle opzioni indicate di seguito, specificando l'indirizzo di spedizione dell'atto modificato richiesto.



CURRENT PLACE OF RESIDENCE	LUOGO DI RESIDENZA ATTUALE
Address	Indirizzo
OTHER ADDRESS	INDIRIZZO ALTERNATIVO
Street Address	Indirizzo
Apartment Number (If applicable)	Numero interno (se applicabile)
Country	Paese
City	Città
State -Select- *If in the United States	Stato -Selezionare- *Se negli Stati Uniti
ZIP/Postal Code	CAP
Step 4: Preview/Edit	Fase 4: anteprima/modifica
BASIC INFO	INFORMAZIONI DI BASE
Spouse 1's Name	Nome coniuge 1
Spouse 2's Name	Nome coniuge 2
Place of Residence	Luogo di residenza
Phone Number	Numero di telefono
Date of Ceremony	Data cerimonia
License Number	Numero licenza
Borough Where License was Issued	Distretto in cui è stata rilasciata la licenza
Location of Ceremony	Luogo cerimonia
AMENDMENT CASE	DATI MODIFICA
Item No. 1	Elemento n° 1
Item to Be Changed	Dati da modificare
Incorrect Information on Record	Informazioni errate nell'atto
Correct Information	Informazioni corrette
Explanation of Error	Dettagli sull'errore
Supporting Documentation	Documentazione a supporto
Other	Altre informazioni
MAIL TO	INDIRIZZO PER COMUNICAZIONI
Current Place of Residence	Luogo di residenza attuale



<p>Please enter the letters you see in the box below (letters are not case-sensitive)</p>	<p>Digitare le lettere visualizzate nella casella sottostante (non si rileva la differenza tra maiuscole e minuscole)</p>
<p>Once this application is submitted, you will be provided a confirmation number. You will need it to complete your application. If you would like to receive an email containing your confirmation number, please enter your email address in the box below.</p>	<p>Una volta inviata la domanda, si riceverà un numero di conferma, necessario per completare la richiesta. Per ricevere il numero di conferma via e-mail, immettere il proprio indirizzo nella casella apposita sottostante.</p>
<p>Email Address</p>	<p>Indirizzo e-mail</p>